

OPĆINSKI SUD U GOSPIČU

Primljeno neposredno-preko pošte (obično preporučeno) - fax-om - e-mail-om

12-08-2026, god. u 3, primjeraka sa priloga
i rubrika.

Podnesak stigao poštom otvoren - s oštećenim omotom.

Predan na poštu preporučeno dana 10-8, 2026 god.

Plaćena pristojba kuna u državnim biljezima - manje

plaćeno kuna - podnesak primljen bez pristojbe.

Primljene vrijednosti (novac, državni biljezi i sl.)

Този превод се състои от

4 страници /9 листа

Номер на заверка: 2/08-26

07.08.2026.

ЗАВЕРЕН ПРЕВОД ОТ ХЪРВАТСКИ ЕЗИК

ОБВИНИТЕЛЕН АКТ



(Герб на Република Хърватия)

Република Хърватия

Общинска държавна прокуратура в град Госпич

Госпич, Търг Алойзия Степинца 3

Номер: Комр-DO-3/2026

Госпич, 11 март 2026 г.

МШ/СМ

ОБЩИНСКИ СЪД В ГОСПИЧ ГОСПИЧ

Съгласно член 38, алинея 2, точка 6 и член 341, алинея 3 от Закона за наказателното производство ("Народне новине" брой: 152/08, 76/09, 80/11, 121/11, 91/12, 152/14 – Решение на Конституционния съд на Република Хърватия, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 118/18, 126/19, 130/20, 80/22, 36/24, 72/25 – по-нататък: ЗНП/08), и член 110 от Закона за съдилищата за младежи ("Народне новине" брой: 84/11, 143/12, 148/13, 56/15, 126/19 – по-нататък: ЗСМ/11) повдигам

ОБВИНИТЕЛЕН АКТ

против:

- обвиняемия Малин Йосифов Алдинов, син на Йосиф Алдинов и Енисе Яшар Геджиклик, роден в Русе, Република България, с адрес в Русе, Лисец 1, Република България, роден на 6 септември 1983 г., гражданин на Република България, строителен работник, безработен, със средно специално образование, неженен, без деца, без военен чин, без военно отличие, с лошо имуществено състояние, осъден пред 2024 г. на шест месеца затвор, срещу него не се води процедура по друго наказателно производство, намира се на свобода,
- обвиняемия Алпай Хайриев, син на Кадир и Садифе Алиева Хаириева, роден в Русе, Република България, с адрес в Русе, Лом 3, България, роден на 6 април 2006 г., гражданин на България, безработен, със средно специално образование, неженен, без деца, с лошо имуществено състояние, неосъждан, срещу него не се води процедура по друго наказателно производство, намира се на свобода,

че заедно и в сговор на 7 ноември 2025 г. около 10:00 часа, в Република Хърватия в близост до граничната линия с Босна и Херцеговина по предварително получена информация и координати от страна на засега неизвестно лице, с цел да се възползват със засега неизвестна сума, която е трябвало да им бъде изплатена след извършен превоз, в колата си Opel Astra, със нидерландски национални означения и регистрационен номер 21-TH-BL са приели четирима човека, граждани на Турция и Пакистан, за които им е било известно, че пребивават в Република Хърватия нелегално и че преди това са влезли в Република Хърватия извън

граничния контрол и са започнали да превозват тези хора на територията на Република Хърватия, но в село Растовача, община Плитвичка езера, са спрени да продължат пътуването от полицейски служители,

следователно от користолюбие са дали възможност на друго хора без позволение да се движат в Република Хърватия,

и по този начин са извършили престъпление против обществения ред – незаконно влизане, придвижване и пребиваване в Република Хърватия, друга държава членка на Европейския съюз или държава, подписала споразумението от Шенген, описано и наказуемо по член 326, алинея 1 от Наказателния кодекс (“Народне новине” номер: 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24 - по-нататък: НК/11),

Доказателства, на които се основава обвинителният акт:

1. Доклад за действията на полицейските служители (страница 25-27 от материалите по делото),
2. Удостоверение за временно отнемане на вещи сериен номер 01579526 с протокол (страница 28 и 31-32),
3. Удостоверение за временно отнемане на вещи сериен номер 01579523 с протокол (страница 29 и 33-34),
4. Протокол от оглед с фотодокументация (страница 40-55),
5. Протокол от първия разпит на първия заподозрян със запис (страница 59-62 и 92),
6. Протокол от първия разпит на втория заподозрян със запис (страница 60-67 и 93),
7. Протокол от разпит на свидетеля Сами Улах (страница 72-75),

Това са също така и доказателствата, които възнамерявам да представя на съдебното заседание.

Мотиви

На 5 януари 2026 г. участък на гранична полиция Кореница подава на Общинска държавна прокуратура в Госпич сигнал за престъпление против 1. обвиняемия Малин Йосифов Алдинов и 2. обвиняемия Алпай Хайриев, поради престъпление против обществения ред – незаконно влизане, придвижване и пребиваване в Република Хърватия, друга държава членка на Европейския съюз или държава, подписала споразумението от Шенген, описано по член 326, алинея 1 от НК/11.

По време на извършеното доказателствено действие първи разпит 1. обвиняемия Малин Йосифов Алдинов по същество заяви, че са работили като строителни работници и в един момент са ги “изхвърлили от работа” и не са били заплатени за работата си. Тогава 2. обвиняемият му е казал, че иска да ходи в България и че ще му даде пари за гориво и че трябва да минат през Хърватия, за да вземе парите, необходими за гориво. По-нататък заяви, че 2. обвиняем е трябвало да организира всичко. Когато му е станало съмнително, е потърсил място, където да може да обърне и където би питал 2. обвиняем какво се случва и в момента, когато се е обърнал да пита какво се случва полиция е отворила вратата. Не е взел дори пари за гориво, а 2. обвиняем е плащал.

По време на проведеното доказателствено действие първи разпит, 2. обвиняем Алпай Хайриев заяви, че няма никакви доходи, че има болна сестра, отишъл е в Нидерландия да помогне на семейството си. На ТикТок профил е било публикувано, че човек предлага работа в България, в Хърватия, а, възможно е, и в Турция. Той се е свързал с този човек по ТикТок, казал е, че се интересува от тази оферта, този човек веднага му е отговорил, дал му е телефонен номер и се е свързал с него на ТикТок и питал е каква е тази работа, за какво става въпрос. Този контакт му е казал, че има 50-200 човека, турски граждани на територията на Република Хърватия и да ги поемат и закарат на друго място. Той в началото не е искал да намесва никого в това и е поискал от контакта 4-5 дни. Не е знаел колко пари ще му трябват за гориво. Изпратил му е пари. Като е отворил Revolut е разбрал, че се казва Славчо Аргелов. Не е искал да намесва никого в тази работа, но най-много е вярвал на Малин, защото са ходили заедно на фитнес, общували са. Малин е искал да ходи в България, а той до е помолил да дойде в Хърватия, че трябва да уреди някои работи и че ще му плати горивото. Те са знаели, че става въпрос за турски граждани, но не са знаели, че са в Република Хърватия нелегално. Получил е локация. Като са взели мигрантите и като са видели полицейска кола след тях, той от паника и от стрес случайно е изтрил всичко съобщения, но има телефонен номер на организатора. Не са говорили нищо за пари, казал му е, че има 19 човека, да возят бавно на тази локация и че ще излязат от някъде. Мислил е, че ще получат по 200,00 – 300,00 евро на човек, затова е рискувал, защото е в лоша финансова ситуация. Не е казал нищо на Малин колко ще му даде, но Малин е мислил, че ако вземе повече от 2000,00 евро ще делят на две части. Собственик на колата е Малин.

От доклада за действията на полицейските служители произлиза, че на 7 ноември 2025 г. в 10:45 полицейски служители в село Растовача на номер 4 като са използвали светлинни и звукови сигнали са спрели видимо натоварена лека кола марка Opel Astra, със регистрационни означения и номер 21-TH-BL (NL) и е извършена контрола на колата, при която е установено, че колата управлява българският гражданин Малин Йосифов, а на мястото до шофьора се намира българският гражданин Алпай Хайриев. В колата са заварени четирима човека на задната седалка, а става въпрос за хора, които са заявили за себе си, че са граждани на Турция и Пакистан.

Въз основа на удостоверение за временно отнемане на вещи сериен номер 01579526 и съставения протокол от 1. обвиняем е отнет личен автомобил марка Opel Astra, а въз основа на удостоверение за временно отнемане на вещи сериен номер 01579523 и съставения протокол от 1. обвиняем е отнета шофьорска книжка, талон за регистрация на колата, зелена карта, стартерен ключ, и двата регистрационни номера с номер 21-TH-SK.

От протокола за оглед извършен в село Растовача, Община Плитвички езера, където е засечен личен автомобил марка Opel Astra с регистрационни означения и номер 21-TH-BL (NL) произлиза, че на мястото на шофьора е заварен шофьор Малин Йосифов, в вътре в колата четири неизвестни лица, за което е съставена фотодокументация.

Разпитан в качеството си на свидетел Сами Улах е заявил, че е дошъл е Черна гора със самолет, че там се е приближил към него човек, за който по-късно е разбрал, че организира нелегален превоз и че е платил на този човек 1600,00 евро, за да го доведе до международната граница на Черна гора и Босна и Херцеговина. Там са се качили в такси заедно с други нелегални мигранти, които не е познавал и така нелегално са влезли в Босна

и Херцеговина, където след това е бил пет дни. Водач, с произход от Пакистан, го е завел в гора на територията на Република Хърватия, от където много дълго са вървели пеша. Около 10 или 12 часа, когато е отишъл на определеното място, е видял много мигранти. След като е прекарал един ден и една нощ в гората, на 7 ноември 2025 г. за тях е дошъл автомобил, в който са били български граждани. В тази кола са влезли той и трима турски граждани и са тръгнали към словенската граница. Пътували са пет минути когато ги е спряла полиция. Смята, че са дошли да го вземат съзнателно, с цел нелегално прекарване и смята, че са се договорили за това с водача за превоза, локацията и паричното възнаграждение.

Като има предвид защитата на 2. обвиняем, от която произлиза, че са действали от користолюбие и като има предвид съдържанието на протокола за оглед, доклада за действията на полицейските служители и удостоверенията за временно отнемане на вещи, от които произлиза, че в леката кола са превозвали нелегални мигранти, събраните данни, които се отнасят до престъплението и извършителите дават основание за повдигане на обвинителния акт, която се оказва оправдан и основан на закона.

ЗАМЕСТИК ОБЩНСКИ ДЪРЖАВЕН ПРОКУРОР ЗА МЛАДЕЖИ
Мелита Щрампф

Приложение: документация

Документът е подписан електронно:
Мелита Щрампф
Време на подписване:
12-03-2026
08:16:21

DN
C=HR
O=ОБЩНСКА ДЪРЖАВНА ПРОКУРАТУРА ГОСПИЧ
2.5.4.97=#0C1156415448522D373233336373539303131
OU= Signature
S= Щрампф
G=Мелита
CN=Мелита Щрампф

„Аз, Ани Иванова Цонева, постоянен съдебен преводач за български език, назначена с решение на министъра на правосъдието, администрацията и дигиталната трансформация номер UP/I-710-02/25-01/81 от 2 юни 2025, потвърждавам, че преводът напълно отговаря на оригинала, който е написан на хърватски език.“
Вис, 07.08. 2026 г.
Номер на заверката: 2/08-26

Подпис и печат:





REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO U GOSPIĆU
Gospić, Trg Alojzija Stepinca 3

Broj: KOmp-DO-3 /2026
Gospić, 11. ožujka 2026.
MŠ/SM

OPĆINSKI SUD U GOSPIĆU
GOSPIĆ

Na temelju članka 38. stavak 2. točke 6. te članka 341. stavak 3. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/08, 76/09, 80/11, 121/11, 91/12, 152/14, – Odluka Ustavnog suda RH, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 118/18, 126/19, 130/20, 80/22, 36/24, 72/25 dalje: ZKP/08), i članka 110. Zakona o sudovima za mladež (Narodne novine broj: 84/11., 143/12., 148/13., 56/15., 126/19.- dalje: ZSM/11) podižem

O P T U Ž N I C U

protiv:

1. okrivljenog Malin Yosifov Aldinov, sina Aldinov Yosifov i Enise Jašar Geđiklik, rođene Jašar, rođenog u Ruse, Republika Bugarska, s prebivalištem u Ruse, Lisets 1, Republika Bugarska, rođenog 6. rujna 1983., državljanina Republike Bugarske, građevinskog radnika, nezaposlenog, sa srednjom stručnom spremom, neoženjenoga, bez djece, bez čina, bez odlikovanja, lošeg imovnog stanja, kazneno osuđivanog 2024. godine na šest mjeseci zatvora, ne vodi se postupak za drugo kazneno djelo, nalazi se na slobodi,
2. okrivljenog Alpay Hayriev, sina Kadirov i Sadife Alieva Hairieva, rođenog u Ruse, Republika Bugarska, s prebivalištem u Ruse Lom 3, Bugarska, rođenog 6. travnja 2006., državljanina Bugarske, nezaposlenoga, sa srednjom stručnom spremom, neoženjenoga, bez djece, lošeg imovnog stanja, neosuđivanoga, ne vodi se postupak za drugo kazneno djelo, nalazi se na slobodi,

da su zajedno i dogovorno dana 7. studenog 2025. oko 10:00 sati, u Republici Hrvatskoj u blizini granične crte sa Bosnom i Hercegovinom po prethodno dobivenim

informacijama i koordinatama od sada nepoznate osobe, s ciljem da se okoriste za sada neutvrđeni iznos koji bi im bio isplaćen nakon izvršenog prijevoza, u svoje vozilo marke Opel Astra, nizozemskih nacionalnih oznaka i broja 21-TH-BL primili četiri osobe, državljane Turske i Pakistana, za koje im je bilo poznato da u Republici Hrvatskoj borave ilegalno i da su prethodno mimo granične kontrole ušle u Republiku Hrvatsku pa započeli prijevoz tih osoba teritorijem Republike Hrvatske ali su mjestu Rastovača, Općina Plitvička Jezera, u daljnjem prijevozu zaustavljeni po policijskim službenicima,

dakle, iz koristoljublja omogućili drugim osobama nedozvoljeno se kretati u Republici Hrvatskoj,

pa da su time počinili kazneno djelo protiv javnog reda – protuzakonito ulaženje, kretanje i boravak u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske Unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma, opisano i kažnjivo po članku 326. stavak 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23, 36/24 – dalje KZ/11),

Dokazi na kojima se temelji optužnica:

1. izvješće o postupanju policijskih službenika (list 25-27 spisa),
2. potvrda o privremenom oduzimanju predmeta serijski broj 01579526 sa zapisnikom (list 28 i 31-32 spisa),
3. potvrda o privremenom oduzimanju predmeta serijski broj 01579523 sa zapisnikom (list 29 i 33-34 spisa),
4. zapisnik o očevidu s fotodokumentacijom (list 40-55 spisa),
5. zapisnik o prvom ispitivanju 1. okrivljenika sa snimkom (list 59-62 i 92 spisa),
6. zapisnik o prvom ispitivanju 2. okrivljenika sa snimkom (list 60-67 i 93 spisa),
7. zapisnik o ispitivanju svjedoka Sami Ulah (list 72-75 spisa),

To su ujedno dokazi koje namjeravam izvesti na raspravi.

O b r a z l o ž e n j e

Dana 5. siječnja 2026., Postaja granične policije Korenica podnijela je Općinskom državnom odvjetništvu u Gospiću kaznenu prijavu protiv 1. okrivljenog Malin Yosifov Aldinov i 2. okrivljenog Alpay Hayriev zbog kaznenog djela protiv javnog reda – protuzakonito ulaženje, kretanje i boravak u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske Unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma, opisano po članku 326. stavak 1. KZ/11.

Tijekom provedene dokazne radnje prvog ispitivanja, 1. okrivljeni Malin Yosifov Aldinov je u bitnom izjavio da su radili kao građevinski radnici i u jednom su ih trenutku "izbacili s posla" te za svoj rad nisu bili plaćeni. Tada mu je 2. okrivljeni rekao da on hoće ići u Bugarsku i da će mu dati novac za gorivo, te da moraju proći kroz Hrvatsku da bi on uzeo novac potreban za gorivo. Nadalje je izjavio da je 2. okrivljeni trebao sve organizirati. Kad mu je postalo sumnjivo, tražio je mjesto gdje se može okrenuti,

gdje bi pitao 2. okrivljenog što se događa i u trenutku kad se okrenuo da pita što se događa policija je otvorila vrata. Nije uzeo čak ni novac za gorivo nego je 2. okrivljeni plaćao.

Tijekom provedene dokazne radnje prvog ispitivanja 2. okrivljenika Alpay Hayriev je izjavio da nema nikakve prihode, da ima bolesnu sestru, otišao je u Nizozemsku pomoći obitelji. Na TikTok profilu je bilo objavljeno da čovjek nudi posao u Bugarskoj, u Hrvatskoj a moguće i u Turskoj. On je kontaktirao tu osobu preko TikToka, rekao je da je zainteresiran za tu ponudu, taj čovjek mu je odmah odgovorio, dao mu je telefonski broj te ga je kontaktirao putem WhatsApp i pitao kakav bi to bio posao, o čemu se radi. Taj kontakt mu je rekao da ima 50-200 ljudi, turskih državljana na teritoriju Republike Hrvatske i neka ih preuzmu i odvezu na drugo mjesto. On u početku nije htio miješati u to nikoga i tražio je od tog kontakta 4-5 dana. Nije znao koliko će mu novaca trebati za gorivo. Poslao mu je novac. Kad je otvorio Revolut saznao je da se zove Slavča Argelof. Nije htio nikoga umiješati u taj posao ali najviše je vjerovao Malinu jer su išli zajedno na fitness, družili se. Malin je htio ići za Bugarsku, a on ga je zamolio da dođe u Hrvatsku da on treba srediti neke poslove da će mu platiti gorivo. Oni su znali da se radi o turskim državljanima ali nisu znali da su u Republici Hrvatskoj ilegalno. Dobio je lokaciju. Kad su pokupili migrante i kad su vidjeli da je policijski auto iza njih, on je u panici i od stresa slučajno obrisao cijelu priču ali ima telefonski kontakt od organizatora. Nisu oko novca ništa pričali, rekao mu je da ima 19 ljudi, da voze polako na tu lokaciju, da će oni izaći od nekud. Mislio je da će dobiti po 200,00-300,00 eura po osobi, zato je riskirao jer ima lošu financijsku situaciju. Nije ništa rekao Malinu koliko će mu dat, ali Malin je mislio da ako uzme više od 2.000,00 eura onda da podijeli na dva dijela. Vlasnik auta je Malin.

Iz izvješća o postupanju policijskih službenika proizlazi da su dana 7. studenog 2025. u 10:45 policijski službenici u mjestu Rastovača kod kućnog broja 4 uporabom svjetlosnih i zvučnih signala zaustavili vidno opterećeno osobno vozilo marke Opel Astra, registarske oznake i broja 21-TH-BL (NL) te je izvršena kontrola vozila kojem je utvrđeno da vozilom upravlja državljanin Bugarske Malin Yosifov, dok se kao suvozač u vozilu nalazi državljanin Bugarske Alpay Hayriev. U vozilu je zatečeno četiri osobe na stražnjem sjedištu vozila a radi se o osobama koje su za sebe izjavile da su državljani Turske i Pakistana.

Temeljem potvrde o privremenom oduzimanju predmeta serijski broj 01579526 i sačinjenog zapisnika od 1. okrivljenika je oduzeto osobno vozilo marke Opel Astra, a temeljem potvrde o privremenom oduzimanju predmeta serijski broj 01579523 i sačinjenog zapisnika, od 1. okrivljenika je oduzeta prometna dozvola, potvrda o registraciji vozila, zeleni karton, startni ključ i dvije registarske pločice broj 21-TH-SK.

Iz zapisnika o očevidu koji je izvršen u mjestu Rastovača, Općina Plitvička Jezera gdje je zatečeno osobno vozilo marke Opel Astra, registarske oznake i broja 21-TH-BL (NL) proizlazi da je na mjestu vozača zatečen vozač Malin Yosifov, a unutar vozila četiri nepoznate osobe, o čemu je sačinjena fotodokumentacija.

Ispitan u svojstvu svjedoka Sami Ulah je izjavio da je u Crnu Goru došao avionom, te da mu je tamo pristupila osoba za koju je kasnije doznao da organizira ilegalni prijevoz, pa je toj osobi platio 1.600,00 da eura, da bi ih dovela do međunarodne granice Crne Gore i Bosne i Hercegovine. Tamo su se smjestili u taxi zajedno s drugim ilegalnim migrantima koje nije poznavao, pa su tako ilegalno ušli u

Bosnu i Hercegovinu, gdje je potom boravio pet dana. Vodič porijeklom iz Pakistana ga je odveo u šumu na području Republike Hrvatske odakle su jako dugo pješačili. Oko 10 ili 12 sati, kad je došao na odredište, vidio je puno migranata. Nakon što je jedan dan i noć proveo u šumi, dana 7. studenog 2025. po njih je došao automobil u kojem su bili državljani Bugarske. U taj su auto ušli on i tri državljana Turske, te su krenuli prema slovenskoj granici. Vozili su se pet minuta kad ih je zaustavila policija. Smatra da su po njih došli svjesno, s namjerom ilegalnog prebacivanja, te smatra da su se o tome dogovorili s vodičem oko prijevoza, lokacije i novčanih nagrada.

Cijeneći obranu 2. okrivljenog iz koje proizlazi da su postupali iz koristoljublja te cijeneći sadržaj zapisnika o očevidu, izvješća o postupanju policijskih službenika i potvrde o privremenom oduzimanju predmeta iz čega proizlazi da su u osobnom vozilu prevozili ilegalne migrante, prikupljeni podaci koji se odnose na kazneno djelo i počinitelje daju osnova za podizanje optužnice koja se ukazuje opravdanom i na zakonu utemeljenom.

ZAMJENICA OPĆINSKE DRŽAVNE ODVJETNICE ZA MLADEŽ

Dokument je elektronički potpisan
Melita Štampf

Vrijeme potpisivanja:
12-03-2026
08:16:21

DN:
C=HR
O=OPĆINSKO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO U GOSPIČU
2.5.4.97=#0C1156415448522D373233336373539303131
OU=Signature
S=Štampf
G=Melita
CN=Melita Štampf

Prilog: spis.

